

Ministère des Affaires économiques

Liste des personnes agréées à la date du 31 décembre 1996 en application des articles 74 et 75 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ou qui font l'objet d'une confirmation de leur agrément en application de l'article 111 de la même loi. Erratum, p. 9261.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 9261. — *Journal officiel des Communautés européennes*. Sommaire, p. 9262.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 9275.

Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement

Sociétés mutualistes. Mutualités et unions nationales de mutualités. Approbation de modifications statutaires, p. 9275.

Ministère de l'Intérieur

Gendarmerie. Recrutement de membres du personnel contractuel, p. 9276.

Ministerie van Economische Zaken

Lijst der personen op datum van 31 december 1996 erkend in toepassing van artikelen 74 en 75 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet of die het voorwerp uitmaken van een bevestiging van erkenning in toepassing van artikel 111 van dezelfde wet. Erratum, bl. 9261.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 9261. — *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Inhoud, bl. 9262.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 9275.

Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Maatschappijen van onderlinge bijstand. Ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen. Goedkeuring van statutenwijzigingen, bl. 9275.

Ministerie van Binnenlandse Zaken

Rijkswacht. Aanwerving van contractuele personeelsleden, bl. 9276.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ÉTRANGER ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 97 — 765

[S - C - 97/15011]

27 NOVEMBRE 1996. — *Loi portant assentiment à la Convention relative à la suppression de la législation d'actes dans les Etats membres des Communautés européennes, signée à Bruxelles le 25 mai 1987 (1)*

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

(1) *Session 1995-1996.*

Sénat :

Documents. — Projet de loi déposé le 16 avril 1996, n° 1-313/1. — Rapport, n°1-313/2. — Texte adopté en séance et transmis à la Chambre, n° 1-313/3.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 26 juin 1996. — Vote. Séance du 27 juin 1996.

Chambre :

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 631/1.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 8 octobre 1996. — Vote. Séance du 10 octobre 1996.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 97 — 765

[S - C - 97/15011]

27 NOVEMBER 1996. — *Wet houdende instemming met het Verdrag betreffende de afschaffing van de legalisatie van akten in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, ondertekend te Brussel op 25 mei 1987 (1)*

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

(1) *Zitting 1995-1996.*

Senaat :

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 16 april 1996, nr. 1-313/1. — Verslag, nr. 1-313/2. — Tekst aangenomen in vergadering en overgezonden aan de Kamer, nr. 1-313/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 26 juni 1996. — Stemming. Vergadering van 27 juni 1996.

Kamer :

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 631/1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 8 oktober 1996. — Stemming. Vergadering van 10 oktober 1996.

Art. 2. La Convention relative à la suppression de la légalisation d'actes dans les Etats membres des Communautés européennes, signée à Bruxelles le 25 mai 1987 sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Convention relative à la suppression de la légalisation d'actes dans les Etats membres des Communautés européennes

Les Etats membres des Communautés Européennes, Convaincus de l'opportunité d'assurer entre eux la libre circulation d'actes,

Désireux d'adopter à cette fin des règles uniformes concernant la suppression de toute forme de légalisation d'actes,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

1. La présente convention s'applique aux actes publics qui, établis sur le territoire d'un Etat contractant, doivent être produits sur le territoire d'un autre Etat contractant ou devant des agents diplomatiques ou consulaires d'un autre Etat contractant, alors même que ces agents exercent leurs fonctions sur le territoire d'un Etat qui n'est pas partie à la présente convention.

2. Sont considérés comme actes publics :

a) Les documents qui émanent d'une autorité ou d'un fonctionnaire relevant d'une juridiction de l'Etat, y compris ceux qui émanent du ministère public, d'un greffier ou d'un huissier de justice;

b) Les documents administratifs;

c) Les actes notariés;

d) Les déclarations officielles telles que mentions d'enregistrement, visas pour date certaine et certifications de signature, apposés sur un acte sous seing privé.

3. La présente convention s'applique également aux actes établis en leur qualité officielle par les agents diplomatiques ou consulaires d'un Etat contractant qui exercent leurs fonctions sur le territoire de tout Etat, lorsque ces actes doivent être produits sur le territoire d'un autre Etat contractant ou devant des agents diplomatiques ou consulaires d'un autre Etat contractant, exerçant leurs fonctions sur le territoire d'un Etat qui n'est pas partie à la présente convention.

Article 2

Chaque Etat contractant dispense de toute forme de légalisation ou de toute autre formalité équivalente ou analogue les actes auxquels s'applique la présente convention.

Article 3

La légalisation au sens de la présente convention ne recouvre que la formalité par laquelle est attestée la véracité de la signature, la qualité dans laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou du timbre dont l'acte est revêtu.

Article 4

1. Si les autorités de l'Etat sur le territoire duquel l'acte est produit ont des doutes graves et fondés sur la véracité de la signature, sur la qualité dans laquelle le signataire de l'acte a agi, ou sur l'identité du sceau ou du timbre, elles peuvent demander des informations directement à l'autorité centrale compétente, désignée conformément à l'article 5, de l'Etat duquel provient l'acte ou le document. Les demandes d'information doivent se limiter aux cas exceptionnels et doivent toujours être motivées.

Art. 2. Het Verdrag betreffende de afschaffing van de legalisatie van akten in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, ondertekend te Brussel, op 25 mei 1987, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 november 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DE RYCKE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Verdrag betreffende de afschaffing van de legalisatie van akten in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen

De Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, Erfvan overtuigd dat het passend is, dat tussen hen het vrije verkeer van akten wordt verzekerd,

Verlangend hiertoe uniforme regels betreffende de afschaffing van elke vorm van legalisatie van akten in te voeren,

Zijn als volgt overeengekomen :

Artikel 1

1. Dit Verdrag is van toepassing op openbare akten die zijn opgemaakt op het grondgebied van een Verdragsluitende Staat en moeten worden overgelegd op het grondgebied van een andere Verdragsluitende Staat of aan diplomatieke of consulaire ambtenaren van een andere Verdragsluitende Staat, zelfs als die ambtenaren hun functie uitoefenen op het grondgebied van een Staat die geen partij is bij dit Verdrag.

2. Onder openbare akten worden verstaan :

a) Stukken, afgegeven door een autoriteit of functionaris behorend tot enig rechterlijk orgaan van de Staat, hieronder begrepen stukken, afgegeven door het openbaar ministerie, een griffier of een gerechtsdeurwaarder;

b) Administratieve stukken;

c) Notariële akten;

d) Op onderhandse akten geplaatste officiële verklaringen zoals verklaringen omtrent registratie, het bestaan van een stuk op een bepaalde datum en de echtheid van een handtekening.

3. Dit Verdrag is eveneens van toepassing op of ficiële akten die als zodanig zijn opgemaakt door diplomatieke of consulaire ambtenaren van een aangesloten Staat die hun functie op het grondgebied van enige Staat uitoefenen, terwijl die akten moeten worden overgelegd op het grondgebied van een andere Verdragsluitende Staat of aan diplomatieke of consulaire ambtenaren van een andere Verdragsluitende Staat, die hun functie uitoefenen op het grondgebied van een Staat die geen partij is bij dit Verdrag.

Artikel 2

Elke Verdragsluitende Staat stelt de akten waarop dit Verdrag van toepassing is, vrij van elke vorm van legalisatie of van elke andere equivalente of analoge formaliteit.

Artikel 3

In dit Verdrag wordt onder legalisatie uitsluitend verstaan de formaliteit waarbij een bevestigende verklaring wordt afgegeven omtrent de echtheid van de handtekening, de hoedanigheid waarin de ondertekenaar van de akte heeft gehandeld en, in voorkomend geval, de identiteit van het zegel of het stempel op de akte.

Artikel 4

1. Indien de autoriteiten van de Staat op welks grondgebied de akte wordt overgelegd, ernstige en gefundeerde twijfels hebben over de echtheid van de handtekening, de hoedanigheid waarin de ondertekenaar van de akte heeft gehandeld, of de identiteit van het zegel of het stempel, kunnen zij rechtstreeks inlichtingen vragen aan de overeenkomstig artikel 5 aangewezen centrale bevoegde autoriteit van de Staat waarvan de akte of het stuk uitgaat. De verzoeken om inlichtingen moeten zich beperken tot uitzonderlijke gevallen en moeten te allen tijde met redenen omkleed zijn.